



CHAPITRE 97

CHAPTER 97

Loi modifiant la charte de la cité de Longueuil

An Act to amend the charter of the city of Longueuil

[Sanctionnée le 29 mars 1950]

[Assented to, the 29th of March, 1950]

Préambule.

AT TENDU que la cité de Longueuil a, par sa pétition, représenté:

Qu'il est de l'intérêt de la bonne administration de ses affaires que sa charte, la loi 7 Édouard VII, chapitre 71, modifiée par les lois 3 George V, chapitre 64; 8 George V, chapitre 90; 10 George V, chapitre 94; 13 George V, chapitre 96; 20 George V, chapitre 115; 25-26 George V, chapitre 126; 5 George VI, chapitre 78; 9 George VI, chapitre 82, et 12 George VI, chapitre 60, soit de nouveau modifiée;

Attendu que certains terrains acquis autrefois par la cité de Longueuil sous condition d'être utilisés comme rues ou avenues, n'ont jamais pu servir à ces fins et ne le peuvent plus en raisons de changements de circonstances, de développement et d'embellissement;

Attendu que le développement intense qui se poursuit dans les limites de la cité, et les travaux publics qu'il entraîne, rend nécessaire temporairement d'augmenter l'emprunt annuel autorisé par l'article 2 de la loi 9 George VI, chapitre 82 et modifié par l'article 2 de la loi 12 George VI, chapitre 60;

Attendu que si cet emprunt annuel déjà autorisé n'était pas temporairement augmenté, le développement de la cité en serait entravé et le problème déjà aigu de l'habitation serait aggravé;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

WH E R E A S the city of Longueuil has, Preamble. by its petition, represented that it

is in the interest for the proper administration of its affairs that its charter, the act 7 Edward VII, chapter 71, amended by the acts 3 George V, chapter 64; 8 George V, chapter 90; 10 George V, chapter 94; 13 George V, chapter 96; 20 George V, chapter 115; 25-26 George V, chapter 126; 5 George VI, chapter 78; 9 George VI, chapter 82, and 12 George VI, chapter 60, be again amended;

Whereas certain lots formerly acquired by the city of Longueuil, upon the condition of establishing streets or avenues, could never be used for such purposes and cannot be now used on account of a change in circumstances, development and embellishment;

Whereas the intense development going on within the limits of the city and the public works it entails make it necessary to temporarily increase the annual loan authorized by section 2 of the act 9 George VI, chapter 82 and amended by section 2 of the act 12 George VI, chapter 60;

Whereas if such already authorized annual loan was not increased temporarily, the development of the city would thereby be impeded and the already acute housing problem would become aggravated;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Propriétaire absolu.

1. La cité de Longueuil est la propriétaire absolue et incommutable des lots numéro 59-A et B, 81-A et 87-A de la subdivision du lot originaire numéro 1 (1-59-A et B) (1-81-A) (1-87-A), des plans et livres de renvoi officiels du village de Longueuil, maintenant la cité de Longueuil, dans le comté de Chambly, et peut, nonobstant toute clause ou condition à ce contraire dans ses actes d'acquisition ou ses auteurs, les vendre, les échanger ou autrement en disposer selon que l'y autorise sa charte et la Loi des cités et villes.

1. The city of Longueuil shall be the absolute and indefeasible owner of lots numbers 59-A and B, 81-A and 87-A of the subdivision of original lot number 1 (1-59-A and B) (1-81-A) (1-87-A), of the official plans and book of reference for the village of Longueuil, now the city of Longueuil, in the county of Chambly, and may, notwithstanding any clauses and conditions to the contrary in its deeds of acquisition or those of its authors, sell, exchange, or otherwise dispose of them as authorized by its charter and the Cities and Towns Act.

1945, c. 82, a. 2, am.

2. Le quatrième alinéa de l'article 2 de la loi 9 George VI, chapitre 82, remplacé par l'article 2 de la loi 12 George VI, chapitre 60, est de nouveau remplacé par le suivant:

2. The fourth paragraph of section 2 of the act 9 George VI, chapter 82, replaced by section 2 of the act 12 George VI, chapter 60, is again replaced by the following:

Emprunt autorisé.

"Subordonnément à l'approbation préalable de la Commission municipale de Québec, dans chaque cas, à ces fins, la cité est autorisée à emprunter tout l'argent nécessaire pour payer ces travaux; toutefois, pour l'année courante 1950, en sus du montant de quatre-vingt mille dollars déjà autorisé pour les années 1950 et 1951 comprises, et de quarante mille dollars par année pour les années qui suivront, la cité est autorisée à emprunter une somme n'excédant pas le montant de deux cents douze mille huit cents quatre-vingt-deux dollars pour travaux d'égout collecteur, secondaire et local et d'aqueduc, et pour les années 1951, 1952 et 1953 comprises, la cité est également autorisée à emprunter une somme n'excédant pas le montant de quatre cents trente-six mille huit cents quarante-trois dollars répartie sur les trois années susdites, pour fins de travaux de pavage, trottoir et chaîne. Ces travaux de pavage, trottoir et chaîne pourront être progressivement exécutés suivant le besoin et le développement dans les limites de temps susdites.

"Subject to the prior approval of the Quebec Municipal Commission, in every case for this purpose, the city is authorized to borrow all the necessary money to pay for these works; nevertheless, for the current year 1950, in addition to the sum of eighty thousand dollars already authorized for the years 1950 and 1951 inclusive, and out of the forty thousand dollars per annum for the following years, the city is authorized to borrow a sum not exceeding the amount of two hundred and twelve thousand eight hundred and eighty-two dollars for main, secondary and local sewer-works and water-works, and for the years 1951, 1952 and 1953 inclusive, the city is also authorized to borrow a sum not exceeding the amount of four hundred and thirty-six thousand eight hundred and forty-three dollars which shall be spread over the three above-mentioned years, for paving, sidewalk and curb purposes. Such paving, sidewalk and curb works may be progressively carried out according to the needs and development within the limits of the above-mentioned time.

Condition.

Cependant, ces travaux de pavage, trottoir et chaîne ne pourront être commencés à moins que sur quatre-vingt pour cent des terrains vendus sur chaque rue ou partie de rue où des travaux sont demandés par requête, une résidence ordinaire ne soit alors bâtie."

Nevertheless, such paving, sidewalk and curb works are not to be commenced unless an ordinary residence be then constructed on eighty per cent of the lots sold on each street or part of street where works are requested by petition."

Entrée en vigueur.

3. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

3. This act shall come into force on the day of its sanction.